西貢區鄉事委員會
Sai Kung Rural Committee
龍舟活動中心 Dragon Boat Activities Centre
西貢鄉事會里一號 1Rural Committee Lane, Sai Kung
Tel: 2792 1956 Fax:2792 3884

香港業餘龍舟總會有限公司
Hong Kong Amateur Dragon Boat Assn Ltd
P.O.Box 21, Sai Kung Post Office, Sai Kung.
Web site: www.dragonboat-hk.org
Tel# 8103 8233 Fax#: 2363 2727

致: 各龍舟隊伍領隊

2016 年 4 月 23 日

第十四屆夏日活力小龍賽 2016

第十四屆夏日活力小龍賽 2016，**謹定於九月十八日(星期日)**在賽馬會滘西洲公眾高爾夫球場專用碼頭舉行，詳情請參閱附件。

現誠邀貴隊伍報名參加，**報名截止日期為五月三十一日（星期二），因名額有限，額滿即止**。

如有垂詢，請致電曹潔娣小姐(92625285) 電郵: secretary@dragonboat-hk.org 或曾紫鸞小姐(98429019) 電郵: lilactsang@yahoo.com, 鍾華勳先生(90257504) 電郵: vicechairman_pub@dragonboat-hk.org, 亦可以瀏覽本會網頁 www.dragonboat-hk.org。

祝
每戰皆捷，成績美滿

鍾偉民
第十四屆夏日活力小龍賽 2016 籌委會主席

西貢區鄉事委員會
Sai Kung Rural Committee
龍舟活動中心 Dragon Boat Activities Centre
西貢鄉事會里一號 1Rural Committee Lane, Sai Kung
Tel: 2792 1956 Fax:2792 3884

香港業餘龍舟總會有限公司
Hong Kong Amateur Dragon Boat Assn Ltd
P.O.Box 21, Sai Kung Post Office, Sai Kung.
Web site: www.dragonboat-hk.org
Tel# 8103 8233 Fax#: 2363 2727

西貢區鄉事委員會龍舟活動中心　　香港業餘龍舟總會有限公司

合辦

第十四屆夏日活力小龍賽 2016

1. 日　　期: 二零一六年九月十八日(星期日)

2. 時　　間: 上午八時至下午四時

3. 地　　點: 賽馬會滘西洲公眾高爾夫球場專用碼頭

4. 賽　　程: 全長約二百五十米

5. 報　　名: 有意參賽隊伍請於截止日期 2016 年 5 月 31 日(星期二)或之前將報名表格、免責聲明及費用送達本會。**因名額有限，額滿即止**。

6. 組　　別: 賽事包括以下五個組別：男子公開組、女子公開組、男女子混合組、工商機構組及學界/青少年組。

7. 報 名 費: 男子公開組、女子公開組、男女子混合組、工商機構組每隊報名費用為港幣一千捌佰元正 (**HK$1,800**)；青少年組每隊報名費用為港幣一千一佰元正 (**HK$1,100**)。

8. 賽事細則：每隊報名人數不得超過十四 (14) 人，每隊落船人數不得多於十二 (12) 人及不得少於八 (8)人 (包括鼓手及舵手在內)。

   每位參加者年齡必須達 16 歲或以上(學界/青少年組別除外)，並必須持有效之香港身份證明文件。

   男女子混合每隊最少有四位女性划手。

   學界/青少年組別每位隊員必須為全日制學生，並須介乎 12 歲及 18 歲(即出生於 2004 年 9 月 18 日前及出生於 1998 年 9 月 18 日後並須要出示年齡証明)，比賽時必須穿著救生衣。

   每位參加者必須和衣游泳不少於 100 米。

   參賽隊伍將會抽籤分組舉行比賽。

   各參賽隊伍必須在出賽前二十分鐘向報到處報到。並於指定地點列隊等候出賽，逾時未能報到者作棄權論。

   各參賽隊員必須由大會裁判點核人數及身份，然後在指定地點按指示登船。

   各隊伍須依大會經抽籤決定編配之小龍出賽，不得擅自更換。

西貢區鄉事委員會
Sai Kung Rural Committee
龍舟活動中心 Dragon Boat Activities Centre
西貢鄉事會里一號 1Rural Committee Lane, Sai Kung
Tel: 2792 1956 Fax:2792 3884

香港業餘龍舟總會有限公司
Hong Kong Amateur Dragon Boat Assn Ltd
P.O.Box 21, Sai Kung Post Office, Sai Kung.
Web site: www.dragonboat-hk.org
Tel# 8103 8233 Fax#: 2363 2727

每場賽事開始時，每隊必須由起點集合，依響號（horn）開始正式比賽。如開賽出錯誤或有隊伍偷步，裁判員會立即發出第二次之響號，此時各隊應立即返回原位，以便從新開始起步。如有隊伍未能立即返回原位或導致第二次起步錯誤，將被取消該場資格。

參賽隊伍之龍舟不得超越起點線起步，大會將有裁判員負責從旁監察。如有不遵守之隊伍，將被取消參賽資格。

大會只接受坐式划法，違者會被取消資格。

各隊伍可採用大會提供之划槳或任何私家槳。

在比賽進行時，每艘小龍須依照直線航道進行。不得妨礙其他航道之比賽小龍前進，犯者可被取消即場競賽資格。

各隊伍於抵達終點後，要即時返回登艇區。各物品器材必須放回小龍舟內交由另隊比賽，違者可被取消資格。

如大會認為賽船是被參賽隊伍故意破壞，則大會有權要求該隊伍支付修理損壞之賽船、器材及其他費用。

每項比賽完畢後，以大會公報的成績為準。大會公報之成績乃經總裁判審核後作出之最後判決，賽會概不接受上訴。

各參賽隊伍在整個賽事過程中必須服從大會糾察隊的各項指示，以保障各參賽隊伍在賽事中的安全及避免對其他航道使用者做成不便。

若天文台於賽事當日上午六時或之前懸掛三號或以上之風球、發出紅色或黑色暴雨訊號，賽事即告取消，已交的費用概不發還。

所有參加者得照顧自身及財物安全，參賽者如比賽前有身體不適或其他原因不宜作賽，請通知主辦單位並避免登船作賽。本會對一切在賽事中引致的財物或生命損失概不負責。

本會有權決定是否接納各隊伍之參賽申請。

本賽例將於領隊會議時詳加解釋。如發覺規則若有未盡完善之處，大會有權隨時修正而不作另行通告。

9. 聯絡人: 曹潔娣小姐 9262 5285, 電郵: secretary@dragonboat-hk.org
曾紫鸞小姐 9842 9019, 電郵: lilactsang@yahoo.com
鍾華勳先生 9025 7504, 電郵: vicechairman_pub@dragonboat-hk.org

10. 付款辦法: 直接存入本會銀行戶口: 香港匯豐銀行 **636-361719-001**
然後將入數紙傳真致 2363 2727 或郵寄支票及報名表到:新界西貢區西貢郵箱 21 號夏日活力小龍賽籌委會收.

西貢區鄉事委員會
Sai Kung Rural Committee
龍舟活動中心 Dragon Boat Activities Centre
西貢鄉事會里一號 1Rural Committee Lane, Sai Kung
Tel: 2792 1956 Fax:2792 3884

香港業餘龍舟總會有限公司
Hong Kong Amateur Dragon Boat Assn Ltd
P.O.Box 21, Sai Kung Post Office, Sai Kung.
Web site: www.dragonboat-hk.org
Tel# 8103 8233 Fax#: 2363 2727

支票抬頭 ： **Hong Kong Amateur Dragon Boat Association Ltd.**
請在入數紙上或支票背後寫清楚隊伍名稱，聯絡電話。

夏日活力小龍賽 2016
報名表格

（男子公開組、女子公開組、男女子混合組、工商機構組及學界/青少年組）

組別 Category Entry: _____

隊名 Team Name : _____

聯絡人姓名 Contact Person:_____ E-mail address ：_____

聯絡電話 Contact Telephone No: _____ Fax : _____

領隊姓名 Name of Team Captain:_____

划手/舵手/鼓手姓名 Name of Paddlers/Steersman/Drummer

	Name in English	中文姓名	職位	HK I.D. No.	性別
1			鼓手	- xxx( )	
2			舵手	- xxx( )	
3			划手	- xxx( )	
4			划手	- xxx( )	
5			划手	- xxx( )	
6			划手	- xxx( )	
7			划手	- xxx( )	
8			划手	- xxx( )	
9			划手	- xxx( )	
10			划手	- xxx( )	
11			划手	- xxx( )	
12			划手	- xxx( )	
13			划手	- xxx( )	
14			划手	- xxx( )	

西貢區鄉事委員會
Sai Kung Rural Committee
龍舟活動中心 Dragon Boat Activities Centre
西貢鄉事會里一號 1Rural Committee Lane, Sai Kung
Tel: 2792 1956 Fax:2792 3884

香港業餘龍舟總會有限公司
Hong Kong Amateur Dragon Boat Assn Ltd
P.O.Box 21, Sai Kung Post Office, Sai Kung.
Web site: www.dragonboat-hk.org
Tel# 8103 8233 Fax#: 2363 2727

14th Summer Vigor Mini Dragon Boat Race 2016
Letter of Indemnity

All participants are entering into the race at their own risk. The Hong Kong Amateur Dragon Boat Association Limited, its agents and officials, volunteers, sponsors or any other individuals or organizations connected directly or indirectly with this race (collectively the "**Organizers**") shall not be held responsible for or in respect of any injury, death, damage and loss of property incurred during or as a consequence of the participants' joining and participation into the race, including but not limited to the use of those facilities or equipment provided by or procured through the Organizers.

We, (please fill in the name of the team) _____ hereby certify that the participants of our team who have entered into this race are physically fit and understand that they are entering this race at their own risk. We hereby expressly declare and agree to abide by all the rules and conditions as announced or specified by The Hong Kong Amateur Dragon Boat Association Limited relating to the race.

We hereby declare and agree to discharge the Organizers or any of them from any responsibility in the event of any injury, death or damage and loss of property incurred in connection with the participation of our members in this event and further agree to indemnify the Organizers or any of them against all losses or damages incurred by our members as a result the participation in the event or the use of the facilities or equipments provided by or procured through the Organizers.

****

第十四屆夏日活力小龍賽 2016
免責聲明

所有參賽者參加是項比賽之一切風險概由賽員自己負責。 香港業餘龍舟總會有限公司，其代理人及人員，義工，支持單位及其他與是項賽事直接或間接有關的個人或團體(以下統稱 "**主辦單位**")將不會對參加者因參加及參與是項比賽(包括使用由主辦單位提供的設施或設備)而引致的任何傷亡、財物損毀及損失負上任何責任。

我們,***(請填上有關團體名稱)***_____現證明本會參予是項賽事的參賽者均屬體格健全並明白參與是項比賽的一切風險是由參賽者自己負責。 我們謹此聲明同意遵守所有香港業餘龍舟會有限公司制定有關是項比賽的規則及條件。

我們現聲明並同意不會向主辦單位或其中任何一方就本會參賽會員因參與是項比賽而引致的任何傷亡、財物損毀及損失追究任何責任；並同意彌償主辦單位或其中任何一方因本會會員參與是項比賽或因使用主辦單位提供的設施及設備而引起的一切損失。

_____ _____

Signature 簽署 (Name 姓名)

For & On behalf of the Team

Date (日期): _____

西貢區鄉事委員會
Sai Kung Rural Committee
龍舟活動中心 Dragon Boat Activities Centre
西貢鄉事會里一號 1Rural Committee Lane, Sai Kung
Tel: 2792 1956 Fax:2792 3884

香港業餘龍舟總會有限公司
Hong Kong Amateur Dragon Boat Assn Ltd
P.O.Box 21, Sai Kung Post Office, Sai Kung.
Web site: www.dragonboat-hk.org
Tel# 8103 8233 Fax#: 2363 2727

RELEASE, WAIVER AND INDEMNITY

This Agreement must be completed and executed **BEFORE** participation by any person

Under the age of 18

年齡於**十八歲及以下**之參賽者**必須**填回此責任聲明書

Team Name(隊名): _____

Team Manager's Name (領隊姓名): _____

Participant's Name(賽員姓名): _____

Participant's HKID/Passport No. (賽員身份証號碼): _____

To: The Hong Kong Amateur Dragon Boat Association Ltd.

ACKNOWLEDGEMENT - SAFETY

I am the parent or lawful guardian of the Participant. I have been advised that the Participant must wear a life jacket while participating on this Activity. I confirm that the Participant has received proper instruction as to the proper use of the life jacket from his/her Team Manager, and that he/she is required to wear one during the races. I confirm the Participant is a fit and proper person to participate in the Activities. I agree that the Participant will strictly abide by all such rules and regulations.

RELEASE OF LIABILITY, WAIVER OF CLAIMS AND INDEMNITY

I hereby and further agree to waive all and any claim(s) which I or the Participant may have against the Association all liability for any loss, damage, cost, expense or injury including death that I or the Participant may suffer or incur as a result of the Participant's participation in the Activities.

我(父母或監護人)等保證此參賽者體格健全及適合參與貴會所舉辦之龍舟賽事，賽事當中必須全程穿着救生衣及同意遵守主辦機構所訂一切規則，我等聲明因此比賽而引致傷亡或財物損失， 香港業餘龍舟總會或任何與此賽有直接或間接關係之人士或機構，均毋須負任何責任。

Signed, Sealed and **Delivered** by:	**Signed, Sealed** and **Delivered** by:
The Participant: (參賽員簽署) _____(seal) Name (print): HKID/Passport No.:	The Parent/Guardian: (家長或監護人簽署) _____(seal) Name (print): HKID/Passport No.: